

Gaceta de Tsu

Enero 2024

スペイン語

Asociación de Intercambio Internacional de Tsu
Tsu Nishi Marunouchi 23-1 Tel:059-229-3146 Fax:059-227-8070
http://tiea.jp E-mail:info@tiea.jp



FELIZ AÑO NOVO

あけましておめでとう
Maligayang bagong taon

Feliz año nuevo

Happy new year

La Municipalidad de Tsu estará en receso
del 29 de diciembre de 2023
al 3 de enero de 2024

Urgencia Médica

Pedimos para llamar por teléfono antes de ir

Clínica de Urgencia Infantil (Tsu shi Ozato Kubota cho 327-1) ☎ 059-236-5501

Especialista	Atención	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
PEDIATRÍA	10:00 ~ 12:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	13:00 ~ 16:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
ODONTOLOGÍA	20:00 ~ 23:00	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	10:00 ~ 12:00	—	—	—	—	—	—	—	●	—	●	—
	13:00 ~ 16:00	—	—	—	—	—	—	—	●	—	—	—

Clínica de Urgencias (Tsu shi Nishi Marunouchi 37-8) ☎ 059-229-3303

Especialista	Atención	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
MEDICINA INTERNA	10:00 ~ 12:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	13:00 ~ 16:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	19:30 ~ 23:00	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Clínica de Urgencias en Hisai (Tsu shi Hisai Honmachi 1400-2) ☎ 059-256-6207

Especialista	Atención	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
MEDICINA INTERNA	10:00 ~ 12:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	13:00 ~ 16:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●

Generalmente la Pedriatría es para personas con menos de 16 años y medicina interna para los mayores de 16 años.

En el momento de la consulta necesita

- Tarjeta del seguro de salud (de lo contrario será cobrado el valor integral)
- Tarjeta de beneficiario de subvención médica
- Dinero para la consulta (por ser atención durante la noche o en días feriados se agregará una comisión)
- En caso de que esté tomando algún medicamento, lleve la libreta de remedios.

Tome las siguientes precauciones antes del feriado de fin de año

- Si tiene dudas referente a su salud o sus medicamentos consulte a su médico.
- Si regularmente toma algún medicamento, asegúrese de obtener suficientes para el feriado.

Orientación sobre instituciones medicas disponibles (Atención las 24 horas todo el año)
Mie ken Kyukyu Iryo Joho Center
☎ 059-229-1199

Consultas sobre salud y métodos de primeros auxilios
Tsu shi kyukyu • Kenko Sodan Dial 24
☎ 0120-840-299

HATACHI NO TSUDOI

En Japón, los jóvenes que cumplen 20 años son convocados a esta ceremonia para celebrar la mayoría de edad. Este feriado, tiene lugar al segundo lunes de enero.

Fecha: 7 de enero de 2024 (domingo)

Lugar: Saorina (Tsu shi Kita Kouji cho 19-1)

- 12:00~ Inicio de recepción
- 13:00~ Ceremonia
- 13:30~ Proyecto conmemorativo (Evento planeado por el comité ejecutivo)
- 13:50~ finaliza la ceremonia



Correspondientes: Nacidos entre el 2 de abril de 2003 al 1 de abril del 2004 con dirección en Tsu.

A comienzo de diciembre se envió una notificación a las personas que tenían registrada su dirección en Tsu el 1 de noviembre de 2023. Deberá llevar esa notificación para presentar en resepción.

También podrá participar aunque tenga su dirección registrada en otra ciudad debido a trabajo o estudio.

- Cuidados**
- En el local el uso de mascarilla es opcional.
 - Es prohibido llevar alcohol o productos peligrosos.
 - Está prohibido el ingreso de personas que hayan ingerido alcohol.

< Mayores Informaciones >

Centro Juvenil de Tsu ☎ 059-225-7172

Biblioteca

En la ciudad de Tsu hay 9 bibliotecas y 2 salas de literatura disponibles para el uso de cualquier persona. Los niños desde los 0 años de edad pueden obtener una tarjeta de usuario que le permite el préstamo de libros, revistas y DVD.

También podrá solicitar libros escritos en idiomas extranjeros o libros que no estén disponibles en la biblioteca.

Personas que pueden registrarse en la biblioteca

Cualquier persona que viva, trabaje o estudie en la ciudad de Tsu podrá obtener su tarjeta de usuario.

Método de solicitud

Regístrese en la ventanilla de la biblioteca más cercana.

Deberá llevar un documento de identificación emitido por una institución pública con el cual se pueda verificar su nombre, dirección y fecha de nacimiento.

< Mayores Informaciones >

Biblioteca de la ciudad de Tsu ☎ 059-229-3321

Atención: 9:00 a 19:00 (sábado, domingo y feriados 9:00 a 17:00)

※No habrá atención todos los martes y el último jueves de cada mes)



CURSO DE ASISTENCIA GERIÁTRICA

Dentro de los egresados de la Career Academy aparte de alumnos japoneses, tenemos alumnos de nacionalidad extranjera.

Lugar: Career Adademy (frente a la estación de Matsusaka) Tel. 0598-30-6828

Costo: El curso es gratuito, mas será necesario ¥5,500 yenes para adquirir los textos.

Las Kanji del texto también estará escrito en Hiragana.

Solicitud: Deberá inscribirse en el Hello Work

Inscripciones: del 4 de enero al 8 de febrero de 2024

Entrevista: 16 de febrero de 2024

Periodo: del 1 de marzo al 30 de abril de 2024 (aproximadamente 2 meses)

Horario: 9:40 ~ 16:10

Cualquier duda, entre en contacto directamente con la academia.

< Mayores Informaciones >

Career Academy Matsusaka shi Asahi cho 14-11

☎ 0598-30-6828 Encargado: HONEKURA y HORIKI



Curso de 2
meses

APARTAMENTOS MUNICIPALES

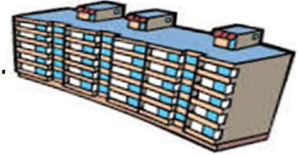
A partir del 4 de enero se distribuirán los formularios para la solicitud de los apartamentos municipales y el plazo para presentar los documentos será del 11 al 19 de enero.

Para la solicitud, existen normas sobre el límite de los ingresos entre otras condiciones. Los documentos necesarios son diferentes para cada persona, por tanto será necesario que consulte previamente en la Sección de Apartamentos Municipales.

Para la solicitud, deberá registrar una persona que lea y escriba japonés como su intérprete.

< Mayores informaciones >

Sección de Apartamentos Municipales ☎ 059-229-3190



VIVIENDAS PÚBLICAS EN MIE

Deberá rellenar el formulario para la solicitud y enviarlo entre el 5 al 31 de enero de 2024 al administrador designado del área.

< Solicitud • Informaciones >

[Área Norte] (Kuwana, Kawagoe, Yokkaichi, Suzuka, Kameyama)

〒510-0253 Suzuka shi Shige 1085-1 ☎ 059-373-68

[Área Central e Iga] (Tsu, Iga, Nabari)

〒514-0008 Tsu shi Kamihama cho 1 chome 5 - 1 Etoile Tsu 102 ☎ 059-221-6171

[Área Sur y Este de Kishu] (Matsusaka, Ise, Owase, Kumano, Mihama)

〒514-0008 Tsu shi Kamihama cho 1 chome 5 - 1 Etoile Tsu 102 ☎ 059-222-6400

CUIDADO CON LOS INCENDIOS DURANTE EL FIN Y COMIENZO DE AÑO

Con el frío aumenta las oportunidades de manipular equipos de calefacción y con debido a un pequeño descuido pueden ocurrir incendios. Para prevenirlos, debemos verificar las fuentes de fuego antes de salir de casa. También debemos mantener las las alarmas contra incendios de forma adecuada y cambiarlas cada 10 años.

7 puntos importantes para proteger nuestras vidas

Apagar el fuego antes de alejarse de la cocina

Usar productos de protección contra incendios para evitar propagación

Instalación de alarma residencial contra incendios

Tener un extintor de fuego dentro de la casa

Crear un sistema de cooperación entre vecinos

Nunca se debe fumar acostado

Alejar la estufa de materiales inflamables

CAPACITACIÓN EN PREVENCIÓN DE DESASTRE PARA RESIDENTES EXTRANJEROS



En japon son frecuentes los desastres naturales. ¿Qué hacer si en Tsu ocurre un Tifón o un terremoto de gran magnitud? ¿Y si está herido o su casa destruida? En este simulacro aprenderemos la manera de protegernos y proteger a nuestra familia en caso de que ocurra algún desastre natural.

En caso de que no entienda japonés, habrá intérpretes, por tanto podrá participar con tranquilidad.

[Fecha] 17 de febrero de 2024 (sábado) 13:30~15:30

[Lugar] Tsu Region Plaza (al lado de la Municipalidad de Tsu)

[Contenido] Explicación sobre lugar de refugio

Método de cómo llamar una ambulancia y técnicas de primeros auxilios

Información sobre prevención de desastres (significado de Keiho, Chuiho entre otros)

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3146





FIESTA "WAI WAI GAYA GAYA" 2024

Fecha : 7 de enero de 2024 (domingo) 13:00~16:00 (Entrada gratuita)

Lugar : Region Plaza de Tsu Oshiro hall

Contenido : Interpretación de instrumentos musicales y danzas de residentes extranjeros y japoneses que viven dentro o alrededor de la ciudad. Será una de las pocas oportunidades en la que podrá conocer culturas de otros países.

< Información >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3102

CONSULTAS SOBRE LA VIDA COTIDIANA

En la Sección de Relaciones Públicas, podrá solicitar intérprete de **inglés, tagalo, portugués y español** para realizar consultas sobre seguro de salud, impuestos, asistencia social, educación entre otros trámites municipales. También podemos atender en 14 idiomas utilizando el sistema de video llamadas del dispositivo Tablet.

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas
☎ 059-229-3102

IMPUESTOS MUNICIPALES

El vencimiento de la cuarta cuota del impuesto municipal es el 31 de enero. Deberá pagar sin falta en una entidad financiera, correo, tienda de conveniencias o utilizar el sistema de transferencia automática.

< Mayores Informaciones >

Sección de Recaudación de Impuestos
☎ 059-229-3135

GAMBARUKAI

Lugar Centro Comunitario de Takachaya
(Tsu shi Takachaya 4 chome 37-59)

Día y horario Sábados 18:30~20:00

Costo Adultos - ¥100/vez Niños - gratis

★Estudio de la lengua japonesa

★Ayuda en las tareas escolares

★Grupo de estudio para niños

POBLACIÓN EXTRANJERA

(1 de Diciembre 2023)

	País	Población	diferencia
1	Brasil	2,248	-16
2	Filipinas	1,797	7
3	Vietnam	1,690	0
4	China	1,281	11
5	Indonesia	620	-13
6	Nepal	520	-5
7	Bolivia	426	-4
8	Corea	407	0
9	Tailandia	256	17
10	Myanmar	241	12
	Otros	846	11
	Total	10,332	20
	Población de Tsu	271,164	-202

CURSO DE JAPONÉS

Lugar: Tsu Center Palace 2F

Chuo Kominkan ☎ 059-229-3146

Día y horario: Domingo 18:00~19:45

Enero: 7, 14, 21 y 28

Costo: Gratuito

< Mayores informaciones >

Sección de Relaciones Públicas ☎ 059-229-3146

CURSOS DE JAPONÉS / ENERO

TSU	GEINO	HISAI	NORTE DE TSU
SABADO	SÁBADO	VIERNES	DOMINGO
13	6	5, 12, 19 y 26	14, 21 y 28
14:00~15:30	18:00~19:30	19:00~20:30	13:00~16:00
Tsu Region Plaza 2F Kaigishitsu 059-229-3146	Geinot Sogo Bunka Center 2F Dai kenshushitsu 059-265-6000	Hisai Sogo Fukushi Kaikan 2F Katsudo shitsu 059-255-8839	Kominkan de Kawage 3 ^{er} piso 059-244-1700